

مروری بر زندگی زنان بنیانگذار مدد کاری اجتماعی در جهان

قسمت دوم: آلیس سالومون
ترجمه و جمع آوری: دکتر موریس ستودگان
سال ۲۰۱۶

Alice Salomon

آلیس سالومون



معرفی آلیس

آلیس سالومون ۱۹ آوریل ۱۸۷۲ در شهر برلین در یک خانواده ثروتمند یهودی متولد و در ۳۰ اوت ۱۹۴۸ در سن ۷۶ سالگی در شهر نیویورک چشم از جهان برپست. آلیس یک مصلح اجتماعی لیبرال در جنبش زنان آلمان و یکی از اولین پیشگامان مدد کاری اجتماعی به عنوان یک علم و حرفه بود. در این زمین تحقیقات علمی، تشخیص های اجتماعی social diagnostic توسط او معرفی و ثبت شد. بنا به قدر دانی از کار و زحمات اختصاصی آلیس در زمینه مدد کاری اجتماعی در آلمان از سال ۱۹۸۰ به عنوان بزرگداشت این اسطوره با نامگذاری دانشگاه ها، جاده ها، تجهیزات مکمل و کمکی و گسترده کودکان پرداختند.

زندگی و خانواده آلیس

آلیس سالومون دومین دختر و چهارمین فرزند از هشت فرزند آلبرت سالومون ۱۸۳۴- ۱۸۸۶ و همسرش آنا، متولد شهر پوتکی نلکن ۱۸۳۸- ۱۹۱۴ بود. در زندگینامه خود، او نوشت که مادرش برای او "نام یکی از بچه ها ملکه ویکتوریا ...، دوشس بزرگ شهر هسن "آلیس" را انتخاب کرد. آلیس دختر ملکه ویکتوریا علاوه بر ایجاد خانه های ذینفع برای فقیران و برای حمایت از بیماران، فقیران، معلولین ذهنی، به ویژه به مسائل زنان و وظایفی از قبیل آموزش دختران را ایجاد کرده بود. در آن زمان دوشس آلیس یک دختر اختصاصی و دوست داشتنی، یک نمونه درخشان جامعه بود. آلیس سالومون در نزدیکی ایستگاه بزرگ Anhalter در برلین بزرگ شد. بعد از پایان آموزش دوران مدرسه معمولا برای

دختران از طبقه او ازدواج و خانه نشینی معمول بود. ولی این برای آلیس هیچگاه رضایت بخش و قابل قبول نبود. بسیاری از دختران از خانواده های ثروتمند آن زمان حتی مجاز به ادامه تحصیل در معلمی نبودند. گرچه او بسیار علاقه به رشته معلمی داشت ولی در آن زمان این رشته در کلیسا ها تدریس میشد و ویژه روحانیون مسیحی بود. این مصیبتی بود برای زنان متفکر که تا سال ۱۸۹۳ ختم گردید. آلیس سالومون خودش گفت که زندگی خود را تازه در این سال آغاز کرد و فقط ۲۱ ساله بود. او عضو دختران و گروه های زنان برای کار امداد رسانی اجتماعی شد، که توسط جانت شورین راه اندازی شده بود. ، به زودی آلیس سالومون دست راست شورین شد. پس از مرگ ژانت شورین در سال ۱۸۹۹ آلیس مسئولیت این گروه بزرگ را به عهده گرفت.

آموزش زنان

در سال ۱۹۰۰، آلیس سالومون به فدراسیون انجمن های زنان آلمان پیوست و به عنوان معاونت رئیس انجمن بعد انتخاب شد و تا سال ۱۹۲۰ این انجمن را در پشرفت علمی یاری داد. در همکاری با اتحادیه آلیس به کمک زنانی آسیب دیده پرداخت. حمایتی از جمله حمایت مادی و روانی به زنان فقیر، "قبل از ترد شدن از خانواده" و مادران تنها و بدون سرپرست شامل میشد. او سبب شیوع آسیبها برای جلوگیری از بی خانمانی و بی سرپرستی کودکان و همچنین پیشگیری از فقدان تربیت فرزندان زنان آسیب دیده گشت. تمام سعی او پیشگیری از آسیبهای جسمی و روحی زنان ستمدیده و بی خانمان و حمایت از کودکان آنها بود.

از ۱۹۰۲ تا ۱۹۰۶ آلیس سالومون اقتصاد، تاریخ و فلسفه در دانشگاه فریدریش ویلهلم در برلین تحصیل کرد، هر چند او هیچ دیپلم دبیرستانی نداشت. نشریات او به عنوان یک پیش نیاز برای حضور در دانشگاه به رسمیت شناخته شد. او دکترای خود را در سال ۱۹۰۶ به عنوان یک دکتر در فلسفه دریافت کرد. پایان نامه او علل تفاوت در دستمزد بین زنان و مردان را تحقیق کرد و تحت این عنوان منتشر شد. پایان نامه دکترای منتشر شده از آلیس سالومون در آرشیو در کتابخانه ایدا مورد رویت میباشد. در ۱۵ اکتبر، سال ۱۹۰۸ اولین مدرسه زنان در مددکاری اجتماعی در برلین-شونبرگ را تاسیس کرد. از سال ۱۹۳۲ مدرسه آلیس سالومون نامیده شد و از سال ۱۹۹۰ دانشگاه آلیس سالومون در برلین و در پایان از اکتبر ۲۰۰۸ تولد آلیس در مدرسه او جشن گرفته شد.

در تعداد زیادی از مقالات شعار موسسه آموزشی خود را آلیس تبلیغ میکرد، و همیشه در نوشته های خود به صراحت اشاره به هدف از آموزش به جنبش زنان میکرد. برای آنها، مدرسه خود را به یک محل "آموزش و پرورش مدرن"، که در آن زنان جوان برای استفاده از امکانات برای دسترسی به حقوق از یک طرف و آگاهی از وظایف و حقوق زنان که در جنبش زنان مطرح بود تلاش میکرد از طرف دیگر مهم بود. آلیس حرفه مددکاری اجتماعی را ظاهرا به عنوان یک "تناسب حرفه ای" برای زنان میدید. بنابراین برای آنها آموزش اجتماعی "نه تنها یک ماده از ترویج دانش، بلکه یک سوال از رشد وجدان و حتی رشد حفظ ویژگی های شخصی" بود. موفقیت این موسسه آموزشی خصوصی بسیار زیاد بود، او برنامه درسی خود را برای راه اندازی مشابه متعددی پیشگام. افزایش تعداد دانش جویان به زودی سبب نوسازی و ترویج ساختمان مدرسه شد، که درست قبل از جنگ جهانی اول به پایان رسید.

در سال ۱۹۰۹، آلیس سالومون دبیر فدراسیون بین المللی زنان گشت. در سال ۱۹۱۴ او از دین یهودیت به مسیحیت فرقه پروتستان تغییر دین داد. ۱۹۱۷ آلیس سالومون رئیس کنفرانس مدارس مددکاری اجتماعی زنان که خود او در آلمان تاسیس کرده بود شد که در سال ۱۹۱۹ به شانزده دانشکده تبدیل شده بود. ۱۹۲۰ آلیس از مدیریت فدراسیون انجمن زنان در آلمان، استعفا داد. او بیش از بیست ترس از تبلیغات ضد یهودی در انتخابات ریاست جمهوری از گروه سیاسی BDF داشت. به جای او ماریان وبر به عنوان رئیس جدید انتخاب شد.

در این رابطه، آلیس سالومون در زندگی نامه خود نوشته است: "گرتروود بویمر، رئیس اعظم فدرال زنان آلمان در سال های نخست جنگ گفته بود، که من باید جانشین او شوم ... در آن زمان رای نسبتا به اتفاق آرا می توانست مفید بوده باشد. اما انتخابات تا بعد از جنگ به تعویق افتاد. اما اجازه دهید من حقیقتی را بازگو کنم که همکاران من میگفتند که اعضای گروه تمایلی به کسی که با نام یهودی و اجداد یهودی به عنوان رئیس انتخاب شود را نداشتند. از این نظر دیگر این گروه برای من قابل اعتماد نبود.

پنج سال پس از این تجربه قطعا ناامید کننده آلیس سالومون در محلی از خانه های پستالوتزی فروبل آکادمی آلمانی برای مدد کاری اجتماعی و آموزشی برای زنان با مدیریت هیلهه لیون تاسیس کرد. این در رقابت با دانشگاه نبود اما به عنوان یک استقرار آموزش برای زنان در حرفه های اجتماعی و دانشگاهیان آموزش دیده و با تجربه و حرفه ای برای به دست آوردن مدارک بیشتر در زمینه اجتماعی میبود.

موسسه توسط بخش تحقیقات آلیس سالومون در دسامبر ۱۹۲۶ به راهبری آلیس که بعدها به یک موسسه تحقیقات اجتماعی گسترش یافت پیوست. در سخنرانی های آکادمی توسط دانشمندان برجسته آن زمان به مسائل فرهنگی، اجتماعی، اخلاقی و دینی در فواصل زمانی خاصی پرداخته شد. آلبرت اینشتین، کارل گوستاو یونگ، ادوارد شپرانگر، ارنست کاسیرر، یوجین فیشر و گرتروود بویمرحتی و هلن وبر تنها چند، بخشی از دایره سخنرانان بودند. به همین ترتیب، رومانو گواردینی، در سالن اجتماعات Pestalozzi-فروبل یک سری آموزشها و سخنرانیهای بسیار مورد توجه دانشمندان عصر در مورد اساس اخلاق و دین آگزیسنسالیستی در نوامبر ۱۹۲۷ برگزار کرد.

در پاییز سال ۱۹۲۸، آکادمی زنان پروژه تحقیقات گسترده خود را در اخلاق و ارتعاش در خانواده در آن زمان شروع کرد. در این موضوع بین سالهای ۱۹۳۰ و ۱۹۳۳ زیر نظر آلیس سالومون و گرتروود بویمر سیزده جزوه سیاسی-اجتماعی منتشر شد. در آن از منابع معتبری استفاده شده بود. از یک طرف چگونگی ایستادگی خانواده ها در برابر تورم، افسردگی و بیکاری تحقیق شده بود و همچنین چگونه خانواده ها کار می کنند، انجام کسب و کار آنها، تجربه شادی و جشن آنها و حتی نگرانی آنها در مورد آینده فرزندانشان بررسی شده بود. از دید دیگر نیز تحقیق شده بود که سرسام آور بودن وضع جامعه و کندی تغییرات سیاسی، یکنواختی، آگاهی غیر قابل توضیح سیاسی تحت عنوانی اثرات تخریبی اجتماعی و اقتصادی و نامناسب بودن معضل های اجتماعی ضررهای عظیمی برای زنان و خانواده ها را به همراه خواهند داشت.

در سال ۱۹۲۹ سالومون انجمن بین المللی مدارس مددکاری اجتماعی را تاسیس نموده و ریاست هیئت مدیره برای سال های درازی را به عهده داشت. ۱۹۳۲ آلیس سالومون در اوج زندگی حرفه ای خود بود. برای تولد ۶۰ سالگی خود او از وزارت امور کشوری منطقه پرویس، مدال نقره دریافت کرد و از طرف دانشگاه برلین به پاس زحمات او برای مددکاری و تحقیقات او در زمینه بهبودی اجتماع به وی دکترای افتخاری اهدا گشت. پایان نامه دکترای منتشر شده از آلیس سالومون در آرشیو در کتابخانه ایدا مورد رویت میباشد.

مهاجرت آلیس

در سال ۱۹۳۳ نازی ها پیشگامان مشهور بین المللی کار اجتماعی را از تمام ادارات دولتی مجبور به ترک کرده بودند. چهار سال بعد، در سن ۶۵ سالگی، بعد از مدت کوتاهی که آلیس از یک تور سخنرانی در ایالات متحده بازگشته بود، بازجویی او توسط گشتاپو انجام گشت. دامنه بازجویی در وقف پیدا کردن انگیزهای زیر بود و او را مجبور به ترک خاک آلمان کردند.

منشاء یهودی آلیس،

ایده های مسیحی انسانی آلیس،

تعهد آلیس به یک کار حرفه ای اجتماعی،

صلح طلبی پاسیفیستی او،
حضور بین المللی الیس در صحنه‌های علمی.

قبل از آن جلسه برای نازی ها مشخص بود که آلیس را با تصمیم روشن مواجه کنند. "اخراج یا بازداشت." او در تاریخ ۱۸ ژوئن ۱۹۳۷ آلمان را ترک کرد و تا اخراج خود آلیس سالومون در کمیته امداد برای مهاجران یهودی فعالانه کار کرد. او از طریق انگلستان به ایالات متحده مهاجرت کرد و در نیویورک زندگی می کرد. در سال ۱۹۳۹ او از تابعیت آلمان و دو دکترای خود از طرف دولت نازی محروم گشت. در سال ۱۹۴۴ او شهروندی آمریکایی شد. یک سال بعد، او رئیس افتخاری فدراسیون بین المللی زنان و انجمن بین المللی مدارس مددکاری اجتماعی برگزیده شد.

در خانه جدید آلیس سالومون قادر به ادامه کار نبود. به عنوان نشان دهنده وضعیت می توانست تلاش خود را برای انتشار زندگی نامه اش بنماید. همراه با وعده های خالی، تعهدات و لغو ان به این نگرانی مهم او هرگز جامعه عمل پوشانده نشد. خاطرات آلیس بعدها در آلمان تنها در سال ۱۹۸۳ منتشر شد. و تجدید چاپ آن در سال ۲۰۰۸ و در ایالات متحده از سال ۲۰۰۴ صورت گرفت.

در ۳۰ اوت، ۱۹۴۸ آلیس سالومون در نیویورک درگذشت. برای دفن او در گورستان Evergreens در بروکلین تنها تعداد انگشت شماری از مردم دور هم جمع شده بودند.

منابع استفاده شده

- *Character is Destiny: the autobiography of Alice Salomon*, edited by Andrew Lees, Ann Arbor: University of Michigan Press, 2004, ISBN 0472113674
- *Charakter ist Schicksal, Lebenserinnerungen*, herausgegeben von Rüdiger Baron und Rolf Landwehr, Weinheim und Basel: Beltz Verlag, 1983 ISBN 3-407-85036-0 (Auszug in: Lixl-Purcell (Hg) (German)
- *Erinnerungen deutsch-jüdischer Frauen 1900 - 1990* Reclam, Lpz. 1992 u.ö. ISBN 3-379-01423-0 S. 120 - 125) (German)

کتابهایی در باره آلیس سالومون به زبان المانی

- Elga Kern, *Führende Frauen Europas*, Sammelbuch, München 1927
- Muthesius, Hans, hrsg, *Alice Salomon, die Begründerin des sozialen Frauenberufs in Deutschland, ihr Leben und ihr Werk*. [von Dora Peyser et al.], Köln, C. Heymann 1958
- Margarete Hecker: *Sozialpädagogische Forschung: Der Beitrag der Deutschen Akademie für soziale und pädagogische Forschung*. In: *Soziale Arbeit*. 1984/Nr. 2, S. 106-121
- Joachim Wieler: *Er-Innerung eines zerstörten Lebensabends - Alice Salomon während der NS-Zeit (1933-37) und im Exil (1937-48)*. Lingbach, Darmstadt 1987, ISBN 3-923982-01-1
- Manfred Berger (Pädagoge): *Alice Salomon. Pionierin der sozialen Arbeit und der Frauenbewegung*. Brandes & Apsel, Frankfurt am Main 1998. ISBN 3-86099-276-7
- Carola Kuhlmann: *Alice Salomon. Ihr Lebenswerk als Beitrag zur Entwicklung der Theorie und Praxis sozialer Arbeit*. Deutscher Studienverlag, Weinheim 2000, ISBN 3-89271-927-6
- Gudrun Deuter: *Darstellung und Analyse der Vortragszyklen an der Deutschen Akademie für soziale und pädagogische Frauenarbeit in den Jahren 1925-1932. Bonn 2001 (unveröffentl. Diplomarbeit)*
- Norbert Rühle: *Jeanette Schwerin. Ihr Leben, ihr Werk und ihre Bedeutung für die Soziale Arbeit heute*, München 2001 (unveröffentlichte Diplomarbeit)
- Anja Schüler: *Frauenbewegung und soziale Reform. Jane Addams und Alice Salomon im transatlantischen Dialog, 1889-1933*. Franz Steiner Verlag, Stuttgart 2004, ISBN 3-515-08411-8
- ⑩ Manfred Berger: *Frauen in sozialer Verantwortung: Alice Salomon*. In: *Unsere Jugend*. 2008/Nr. 10, S. 430-433
-

منابعی اینترنتی در مورد آلیس سالومون

- Alice Salomon in the German National Library catalogue
- Alice Salomon Collection, AR 3875 Archival Collection at the Leo Baeck Institute, New York
- Alice Salomon: biography in the Jewish Women's Archive
- <http://www.alice-salomon-archiv.de/start.html> (German)
- <http://www.socialnet.de/rezensionen/2650.php> (German)
- http://www.taz.de/regional/berlin/aktuell/artikel/1/zum-glueck-gelangweilt/#Szene_1 (German)
- ⑩ <http://www.alice-salomon-berufskolleg.de/ASBK/> (German)

تذ دكترای آلیس سالومون

